



༄ ལྷུར་འགྲོན་གསོལ་འདེབས་དང་པའི་གདུང་ཚིག་ཅེས་བྱ་བ།
 Swift return prayer entitled tormented utterance of devotion

ཨོ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག །

OM DRUP-PAR GYUR-CHIK

Om: May it be accomplished

ལྷུབ་བཟུན་ལྷི་དང་བྱེ་བྲག་སྣ་འགྲུར་སྤྲོལ།

THUP-TEN CHI-TANG JE-DRAK NGA-GYUR-SOL

The Buddha's teaching in general
 and particularly the tradition of early translation

ཡང་སྣོན་བདུད་འཛོམས་ཟབ་གཉེར་རིང་ལུགས་ཏེ།

YANG-GOE DUD-JOM ZAB-TER RING-LUK-TEY

Especially the tradition of the profound treasure of Dudjom

དྲི་བྲའ་ཆུ་ལྷེས་ལྷོང་བའི་བཀའ་དྲིན་ཅན།

DRI-DRAL CHU-KYE KYONG-WI KA-DRIN-CHEN

The gracious, preserving stainless water-born

པལྷའི་གཉེན་གཅིག་པལྷ་བཞད་པར་འདུད།

PE-MI NYEN-CHIK PE-MA ZHE-PAR-DUD

Homage to Pema Zhepa (Blossomed Lotus),
 the single relative of Lotus (born),

གང་གི་གསང་གསུམ་གཟི་མདངས་སྟོང་གི་བྱིན།

GANG-KYI SANG-SUM ZI-DHANG TONG-KYI-JIN

Magnificence of multiple radiance of the one's three secrets

རང་ཅག་བསོད་ནམས་དབལ་བྱིས་མ་ཐེག་པར།
RANG-CHAK SO-NAM PAL-KYI MA-THEK-PAR
Our glory of merit was not able to hold up

མཇེད་འཕྱིན་དབྱིངས་སུ་བསྐྱུ་བའི་ངང་ཚུལ་ནི།
ZHE-THRIN YING-SU DU-WI NGANG-TSUL-NI
Such disposition of dissolving the enlightened
activities into the space

སུས་བྱང་བཟོད་ཐབས་བྲལ་བའི་གདུང་གཏམ་ཞིག །
SUE-KYANG ZOE-THAB DRAL-WI DUNG-TAM-SHIK
Is the unbearable tormented utterance for everyone.

ད་ནི་སྡིགས་ལྗེའི་ལྷན་འབྲུག་འཚུབ་པའི་ཚོད།
TAH-NI NYIK-NGA'I MUN-THUK TSUB-PI-THROD
Now, in the midst of thick darkness of five degeneration

སྐྱབས་མཚོག་དྲུང་གི་ཟླ་ལྗང་སྡིན་བྱིས་སྡིབ།
KYAB-CHOK DUNG-KYI DA-ZHAL TRIN-GYI-DRIP
The conch shell like moon face of the supreme refuge is
obscured by cloud

བྱ་སྡོབ་མགོན་མེད་ཉམ་ཐག་བདག་སོགས་ལ།
BU-LOP GON-MEY NYAM-THAK DAK-SOK-LA
To us, the son-like disciple helpless without protector

ནམ་ཡང་བསྐྱེལ་བྲལ་སྡིང་རྗེ་ཚེན་པོས་སྦྱོང་ས།
NAM-YANG NYEL-DRAL NYING-JE CHEN-POE-KYONG
Always hold us with great compassion without forgetting

དོན་དམ་ཚོས་སྐྱ་ཚེན་པོའི་རང་གཤིས་ལ།
DON-DAM CHOE-KU CHEN-PO'I RANG-SHIE-LA
In the true nature of the great ultimate dharmakaya

གཤེགས་བཞུགས་མཚན་མའི་ཚོས་བྱིས་སྡིང་ལགས་བྱང་།
SHEK-SHUK TSEN-MI CHOE-KYI TONG-LAK-KYANG
The characteristics of going and staying is void

ཀུན་རྗེ་བསྐྱེད་ཚའི་འགྲོ་ལ་ཉེར་དགོངས་ཏེ།
KUN-JOB NANG-CHA'I DRO-LA NYER-GONG-TEY
But, in conventional appearance, fully considering
the sentient beings

ལྷར་ཡང་གཟུགས་སྤྱིའི་ལྷ་གཞོན་འཆར་བར་སྟོན།།

LAR-YANG ZUK-KU'I DA-ZHON CHAR-WAR-MON
Once again, shine the full moon of physical
manifestation, we pray

གང་གིས་འགྲོ་ལ་བརྩེ་བའི་བྱ་གས་བརྟེན་དང་།།

GANG-KYI DRO-LA TSE-WI THUK-KYE-TAHNG
Whose aspiration of loving kindness towards
sentient beings and

བཟུ་མེད་ཙ་བཟུད་ལྷ་མའི་བྱིན་རློབས་ལས།།

LU-MEY TSA-GYU LA-MI CHIN-TOB-LEY
The unfailing blessing power of the root and lineage gurus

འུ་ཅག་སྟོབ་བྱས་སྟིང་ནས་སྟོན་པའི་དོན།།

U-CHAK LOB-BUE NYING-NEY MON-PI-DHON
The earnest aspiration of us, the spiritual sons

མཚོག་གི་ལྷ་མའི་ཡང་རྒྱལ་རྒྱུར་འབྱོན་གསོལ།།

CHOK-KYI LA-MI YANG-TRUL NYUR-JON-SOL
We supplicate, swiftly return the reincarnation
of the sublime Guru.

ཞེས་པའང་རིགས་བདག་འཁོར་ལོའི་མགོན་པོ་ཡ་སྤྱབས་ཇེ་བདུད་འཛོམས་སྐུ་སྤོང་གསུམ་པའི་སྤུར་འབྱོན་གསོལ་འདེབས་
སུ་ལྷ་མ་ཡེ་ཤེས་བཟང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག་དང་། མཁའ་འགྲོ་བརྒྱ་ཚོས་སྟོན་བྱང་གིས་གཙོས་བསམ་ཡས་ཇེས་བྲན་འདུས་
སྤྱི་ཡོངས་ནས་བསྐྱལ་དོན་ལྟར། གང་གི་སྟོབ་འབངས་སུ་ཁོད་པ་འཇམ་དཔལ་ཡེ་ཤེས་ཇོ་ཇེས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དགོ། །

Thus, this swift return prayers of the root guru, lord of the circle,
Kyabje 3rd Dudjom Rinpoche, on the request of Lama Yeshe Sangpo Rinpoche and
Khandro Pema Chodron along with all the sangha of Samye Memorial Buddhist Vihara,
I, Jampal Yeshe Dorje, one of disciple of His Holiness, made this supplication prayer.
May it be auspicious!



། སངས་རྒྱལ་ཀུན་དངོས་པུ་སྐྱོད་ཐོང་ཕྱིང་ཚལ།།

SANG-GYE KUN-NGO PE-MA THO-THRENG-TSAL
Embodiment of all Buddhas, the Pema Thothreng Tsal (Skull Garland Powerful One)

གང་འདུལ་མཚན་དཔེར་བཞད་པ་འགྲོ་འདུལ་གྱི།།

GANG-DHUL TSEN-PER ZHED-PA DRO-DUL-KYI
Blossomed with appropriate marks and signs, the tamer of beings

སྐུལ་པའི་རིག་འཛིན་རྒྱལ་ཀུན་སྤིན་ལས་དཔལ།།

TRUL-PI RIG-ZIN GYAL-KUN THIN-LEY-PAL
Emanated as Vidyadhara, glorious enlightened activity of all the victorious one

གྲུབ་པའི་སྤྱོད་དཔོན་མཚོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

DRUP-PI DHE-PON CHOK-LA SOL-WA-DEP
To the supreme leader of accomplished, we pray

འདི་སྤི་བར་གསུམ་འབྲལ་མེད་རྗེས་བཟུང་ནས།།

DHI-CHI BAR-SUM DRAL-MEY JE-SUNG-NEY
Accept us (as disciple) in this life and beyond including intermediate state inseparably

དུས་མེད་རིག་པའི་གྲོང་དུ་བྱུང་ཚུབ་ཤོག །

DHUE-MEY RIG-PI LONG-TUH CHANG-CHUB-SHOK
Be enlightened in expanse of insight Rigpa timelessly

ཅས་ལྷ་ངན་གྱི་ཁུང་བྱུང་ཚུད་པའི་སྤྱོད་དག་འདི་ནི་སྤོབ་འབངས་ཀྱི་མིང་ཙམ་འཛིན་པ་གྲལ་མཐའི་བན་རྒྱལ་ཡེ་ཤེས་བཟང་པོས་ལྷགས་འབྱུང་དུ་ཐལ་ལོ།།

Thus, miserable expression of being in tragedy, was arised by itself in mind of torn-monk
Yeshe Sangpo, labelled as His Holiness' disciple of last row.